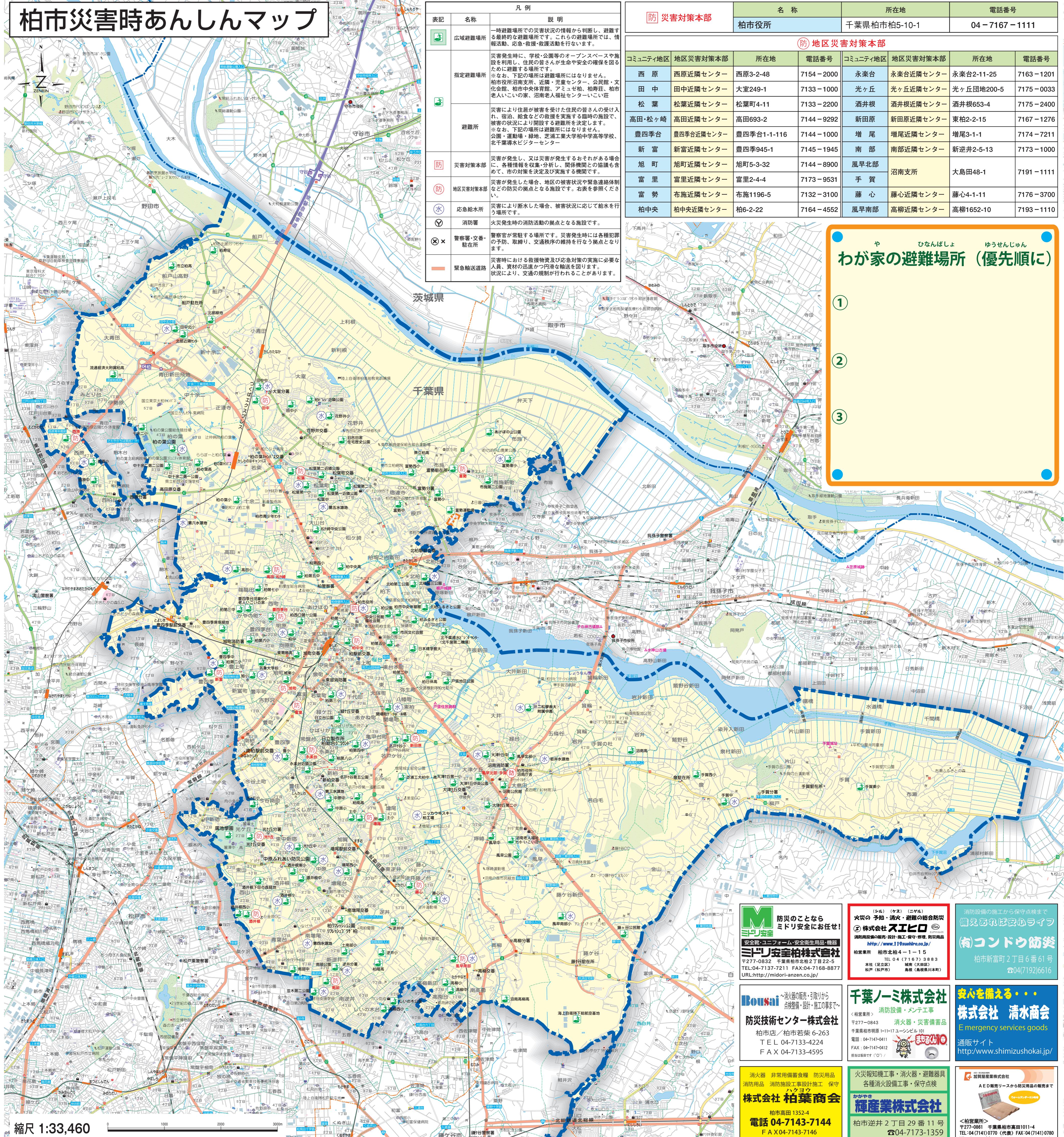


	An explanation of the symbols on the map	Nota explicativa del mapa
	<p>Wide area evacuation shelters: These temporary evacuation areas serve as a place from which to assess the information about the state of a disaster, and as a final place to take refuge in case of evacuation. These emergency evacuation areas provide information as well as rescue, aid and relief in the event of an emergency.</p>	<p>Refugios para una zona amplia: Estos son lugares de refugio final a donde se llega luego de considerar las informaciones sobre la situación del desastre del refugio temporal. En estos refugios se realizan actividades informativas y actividades de emergencia, de asistencia y de socorro.</p>
	<p>Designated emergency evacuation areas: In the event of a disaster, schools, parks, and other open spaces or facilities are used. These locations have been planned as emergency shelters to ensure the survival and safety of all residents. ※The following locations will not be used as emergency evacuation areas: 柏市役所沼南支所, 近隣・児童センター, 公民館・文化会館, 柏市中央体育館, アミュゼ柏, 柏寿荘, 柏市老人いこいの家, 沼南老人福祉センターいこい荘</p>	<p>Refugios designados: Son lugares de refugio que tiene como objeto asegurar la vida y la seguridad de los ciudadanos en caso de emergencia, y se utilizan los espacios abiertos y las instalaciones públicas. ※Los siguientes lugares no son utilizados como refugios. 柏市役所沼南支所, 近隣・児童センター, 公民館・文化会館, 柏市中央体育館, アミュゼ柏, 柏寿荘, 柏市老人いこいの家, 沼南老人福祉センターいこい荘</p>
	<p>Emergency evacuation shelters : Emergency evacuation shelters provide a place of refuge for any residents whose homes have been damaged in a disaster. Overnight stays, provision of food, and other relief is made available at temporary facilities. Which emergency shelters are opened depends on the state of the damage. ※The following locations will not be used as emergency evacuation shelters: 公園・運動場・緑地, 芝浦工業大学柏中高等学校, 北千葉導水ビジターセンター</p>	<p>Refugios: Son instalaciones temporales donde se recibe a los ciudadanos que por algún tipo de desastre no pueden usar sus viviendas, y allí les dan alojamiento, comida, etc.; de acuerdo a la situación de los daños se determina su apertura como refugio. ※Los siguientes lugares no son utilizados como refugios. 公園・運動場・緑地, 芝浦工業大学柏中高等学校, 北千葉導水ビジターセンター</p>
	<p>Disaster Countermeasures Headquarters: If a disaster occurs, or in case there is the threat of a disaster, this organization makes decisions for the city and puts actions into effect after gathering and analyzing all information, and conferencing with organizations involved.</p>	<p>Cuartel General de Medidas contra Desastres: Es un organismo de la ciudad que toma decisiones de las medidas a tomar y las ejecuta, incluyendo acciones tales como la recolección y análisis de las diversas informaciones y discusión con los organismos relacionados, en caso de ocurrir un desastre o cuando hay temor de que se produzca un desastre.</p>
	<p>Regional Disaster Countermeasures Headquarters: In the event of a disaster, this organization acts as the base for disaster management, such as information regarding the status of the disaster in the region, and the emergency communication system. Please refer to the table on the upper right-hand corner of the map.</p>	<p>Cuartel General Comunitario de Medidas contra Desastres: Es una instalación que se convierte en base de prevención de desastres donde se establecen sistemas de comunicación sobre la situación del desastre y de comunicación local de emergencia, en caso de producirse un desastre ver el mapa superior derecho.</p>
	<p>Locations for the emergency distribution of water: If the water supply is cut off in the event of a disaster, water will be distributed from these locations depending on the status of the damage.</p>	<p>Distribuidoras de agua en caso de emergencia: Son lugares donde se abastece de agua en caso de producirse cortes de acuerdo al estado de los daños.</p>
	<p>Fire stations: These facilities are the base for fire-fighting activities when a fire breaks out.</p>	<p>Cuartel de Bomberos: Es una institución que se convierte en base de las actividades bomberiles en caso de producirse un desastre.</p>
	<p>Police departments, police stations (Koban) and police substations: Police officers are stationed at these locations. In the event of a disaster, these locations are the base for prevention and control of various types of crime, and for maintaining traffic control.</p>	<p>Estación de Policía, Koban ú Oficina Local: Son lugares donde permanentemente se encuentran los policías. Son bases donde controlan y previenen los diversos tipos de delincuencia al producirse un desastre y desde donde realizan el mantenimiento del orden del tránsito.</p>
	<p>Emergency transport roads: In the event of a disaster, these roads have been planned as routes for delivery of relief items and the necessary personnel for emergency measures, and to facilitate the rapid transportation of required materials. Depending on the situation, traffic may be regulated on these roads.</p>	<p>Pistas para el transporte de emergencia: Son rutas determinadas con el objeto de transportar en forma rápida y sin dificultades artículos de ayuda, personas y bienes necesarios durante la ejecución de las medidas de emergencia en caso de producirse un desastre. De acuerdo a la situación, es posible que se efectúe la restricción del tránsito.</p>

	ちず の しるし の せつめい	地图所用标记的说明	지도의 마크 설명
	<p>こういき ひなん ばしょ: おおきな じしん など さいがい の とき に にげる ばしょ です。 広いです。じぶん を まもる ことが できます。</p>	<p>广域避难所: 在临时避难所根据灾害的状况决定的最终要避难的场所。在广域避难所内有各种信息的提供、有应急・救援・救护活动。</p>	<p>광역 피난소: 일시 피난 장소에서의 재해 상황 정보로부터 판단하여 피난하는 최종적인 피난 장소입니다. 이를 피난 장소에서는 정보활동과 응급, 구원, 구호활동을 실시합니다.</p>
	<p>してい ひなん ばしょ: おおきな じしん など の さいがい が おこった とき に にげる ばしょ です。ちかく の がっこう や こうえん です。 ※した に かく ばしょ は していひなんばしょ では ない です。 柏市役所沼南支所、近隣・児童センター、公民館・文化会館、柏市中央体育館、アミュゼ柏、柏寿荘、柏市老人いこいの家、沼南老人福祉センターいこい荘</p>	<p>指定避难场所: 在灾害发生时，利用学校・公园等开放场所及设施，确保住民的生命安全的避难场所。 ※但下述场所不能作为避难场所使用。 柏市役所沼南支所，近隣・児童センター，公民館・文化会館，柏市中央体育館，アミュゼ柏，柏寿荘，柏市老人いこいの家，沼南老人福祉センターいこい荘</p>	<p>지정 피난장소: 재해 발생시에 학교, 공원 등의 오픈 스페이스나 시설을 이용하여 주민 여러분이 생명과 안전 확보를 위해 피난하는 장소입니다. ※아래의 장소는 피난 장소는 아닙니다(피난장소와 피난소는 다름). 柏市役所沼南支所，近隣・児童センター，公民館・文化会館，柏市中央体育館，アミュゼ柏，柏寿荘，柏市老人いこいの家，沼南老人福祉センターいこい荘</p>
	<p>ひなんじょ: おおきな じしん など さいがい の とき に いえ が こわれた ひと が にげる ばしょ です。みず や たべもの を もらう こと が できまます。ねる ことが できます。 ※した に かく ばしょ は ひなんじょ では ない です。 公園・運動場・緑地、芝浦工业大学柏中高等学校、北千葉導水ビジターセンター</p>	<p>避难所: 接受因灾害住房受损的居民，是提供住宿、饮食等救援活动的临时设施。避难所的开设将根据被害状况来决定。 ※但下述场所不可作为避难所使用。 公園・運動場・緑地，芝浦工业大学柏中高等学校，北千葉導水ビジターセンター</p>	<p>피난소: 재해에 의해 주거가 피해를 입은 주민 여러분을 받아들여 숙박, 급식 등의 구원을 실시하는 임시 시설로 피해 상황에 따라 개설할 피난소를 결정합니다. ※아래의 장소는 피난소는 아닙니다(피난장소와 피난소는 다름). 公園・運動場・緑地，芝浦工业大学柏中高等学校，北千葉導水ビジターセンター</p>
	<p>さいがいたいさくほんぶ: じしん など の さいがい の とき や、さいがい が おきる ま え に、かしわ しやくしょ の ひと が かいぎ を する ばしょ で す。</p>	<p>灾害对策本部: 灾害发生或有灾害发生危险性时，收集、分析各种信息，同有关机构进行协商、决定并实施市的对策的机关。</p>	<p>재해 대책 본부: 재해가 발생하거나 발생할 위험이 있는 장소에 대한 각종 정보를 수집, 분석하여 관계기관과의 협의를 포함하여 시의 대책을 결정, 실시하는 기관입니다.</p>
	<p>ちくさいがいたいさくほんぶ: さいがい の とき に、ちかく の こまった こと や しりたい こ と、れんらく ほうほう を じゅんび する ばしょ です。</p>	<p>地区灾害对策本部: 在灾害发生时，是掌握地区被害状况建立紧急联络体制的防灾据点设施。请参照地图右上方的表格。</p>	<p>지구 재해 대책 본부: 재해가 발생할 경우, 지구(地区)의 피해 상황과 긴급 연락 체제 등, 방재 거점이 되는 시설입니다. 지도 오른쪽 위에 있는 표를 참조해 주십시오.</p>
	<p>おうきゅう きゅうすいじょ: おおきな じしん など の さいがい の ときに すいどう の みず が とまつた とき に、みず を もらう こと が できる ばしょ で す。</p>	<p>应急供水所: 因灾害出现断水的情况时，根据被害状况进行供水的场所。</p>	<p>응급 급수소: 재해에 의해 단수(斷水)가 될 경우, 피해 상황에 따라 급수를 실시하는 장소입니다.</p>
	<p>しょうぼうしょ: かじ の とき に、かじ を けす ひと が いる ばしょ です。</p>	<p>消防署: 在火灾发生时的消防活动的据点设施。</p>	<p>소방서: 화재 발생시의 소방활동의 거점이 되는 시설입니다.</p>
	<p>けいさつしょ・こうばん・ちゅうざいしょ: けいさつ が いる ばしょ です。さいがい の とき に、わるい こ と や わるい ひと から しみん を まもり ます。</p>	<p>警察署・岗亭・派出所: 是警察官常驻的场所。灾害发生时，是预防管理各种犯罪活动的发生、维持交通秩序的据点。</p>	<p>경찰서, 파출소: 경찰관이 상주하는 장소입니다. 재해 발생시에는 각종 범죄의 예방, 단속, 교통질서 유지를 행하는 거점이 됩니다.</p>
	<p>きんきゅう ゆそう どうろ: おおきな じしん など の さいがい の とき に、たべもの や ひと や どうぐ を はこぶ ための たいせつ な どうろ です。 さいがい が おおきい とき は、ふつう の くるま は とおる こと が できません。</p>	<p>紧急输送道路: 在灾害发生时实施的保证救援物资及应急对策的必要人员、器材的顺利畅通的措施。根据状况有进行交通管制的情况。</p>	<p>긴급 우송 도로: 재해시에 있어서의 구원 물자 및 응급 대책 실시에 필요한 인원, 자재의 신속하고 원활한 우송을 도모합니다. 상황에 따라 교통 규제를 실시할 수 있습니다.</p>

柏市災害時あんしんマップ



縮尺 1:33,460

(禁無断複製) ©ZENRIN CO., LTD.2013 「この地図の作成に当たっては、国土地理院の承認を得て、同院発行の50万分の1地方図及び2万5千分の1地形図を使用した。(承認番号 平23候第、第192-A14号)」

防災カード

~裏面を記入し財布などに入れて携帯しましょう~ ※防災カードは市のホームページからダウンロードできます。

▲▼この点線で切り取り

地震! その時10のポイント	災害時の安全な帰宅のために	災害用伝言ダイヤル ①⑦①	災害情報の収集	被害を最小にする助け合い	地震! その時10のポイント	災害時の安全な帰宅のために	災害用伝言ダイヤル ①⑦①	災害情報の収集	被害を最小にする助け合い
地震時	室内の場合 テーブルの下などで身に頭を守る。 屋外の場合 門や壁、建物から離れる。	親戚や知人に元気だと伝える ●録音 ①⑦① 被災地の電話番号 録音する 伝言を聞く 災害用伝言板 (携帯電話など)	防災行政無線 ※放送内容の確認は 0120-280-131 市のホームページ かしわメール配信サービス 柏公式ツイッター【@kashiwa_shi】	被害を最小にする助け合い 初期消火 火が天井まで届き初期消火限界となる前に、消火器やハサリで消しましょう。 救助活動 丸太やバーレ、車のジャッキなどを用いて建物の敷きになっている人を助けています。 応急手当 倒れている人がいたらまず声をかけ、意識や呼吸、脈、外傷を確認します。周囲の人と協力して人工呼吸や心肺蘇生などの手当をします。 火災、家庭倒塌の恐れがある場合は感染症としビニール袋などを使い直液消毒に触れないようにしましょう。 避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉めます。	地震時	室内の場合 テーブルの下などで身に頭を守る。 屋外の場合 門や壁、建物から離れる。	親戚や知人に元気だと伝える ●録音 ①⑦① 被災地の電話番号 録音する 伝言を聞く 災害用伝言板 (携帯電話など)	防災行政無線 ※放送内容の確認は 0120-280-131 市のホームページ かしわメール配信サービス 柏公式ツイッター【@kashiwa_shi】	被害を最小にする助け合い 初期消火 火が天井まで届き初期消火限界となる前に、消火器やハサリで消ししましょう。 救助活動 丸太やバーレ、車のジャッキなどを用いて建物の敷きになっている人を助けています。 応急手当 倒れている人がいたらまず声をかけ、意識や呼吸、脈、骨骨折の固定などを確認します。周囲の人と協力して人工呼吸や心肺蘇生などの手当をします。 火災、家庭倒塌の恐れがあれば避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉めます。
身の安全の確保後	①窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確保後、近所の安全を確認後。 ②窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ③窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ④窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑤窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑥窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑦近所に協力し合い、要救助者の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑧ラジオなどから正しい情報を把握し、行動する。 ⑨火災、家庭倒塌の恐れがあれば避難する。 ⑩避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉める。	カバンに用意しておとといよいしなもの・停電電灯 (小さくタイプでも便利)・10円玉 (公衆電用)・ハイピスル	家族間で電話会社が異なる場合も安否確認ができる。利用方法は契約中の携帯電話会社で確認。	●録音 ①⑦① 被災地の電話番号 録音する 伝言を聞く 災害用伝言板 (携帯電話など)	①窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ②窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ③窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ④窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑤窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑥窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑦近所に協力し合い、要救助者の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑧ラジオなどから正しい情報を把握し、行動する。 ⑨火災、家庭倒塌の恐れがあれば避難する。 ⑩避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉める。	カバンに用意しておとといよいしなもの・停電電灯 (小さくタイプでも便利)・10円玉 (公衆電用)・ハイピスル	家族間で電話会社が異なる場合も安否確認ができる。利用方法は契約中の携帯電話会社で確認。	●録音 ①⑦① 被災地の電話番号 録音する 伝言を聞く 災害用伝言板 (携帯電話など)	火災用無線 火が天井まで届き初期消火限界となる前に、消火器やハサリで消ししましょう。 救助活動 丸太やバーレ、車のジャッキなどを用いて建物の敷きになっている人を助けます。 応急手当 倒れている人がいたらまず声をかけ、意識や呼吸、脈、骨骨折の固定などを確認します。周囲の人と協力して人工呼吸や心肺蘇生などの手当をします。 火災、家庭倒塌の恐れがあれば避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉めます。
助け合い・避難行動	①窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ②窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後。 ③窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後。 ④窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後。 ⑤窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後。 ⑥窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後。 ⑦近所に協力し合い、要救助者の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑧ラジオなどから正しい情報を把握し、行動する。 ⑨火災、家庭倒塌の恐れがあれば避難する。 ⑩避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉める。	カバンに用意しておとといよいしなもの・停電電灯 (小さくタイプでも便利)・10円玉 (公衆電用)・ハイピスル	家族間で電話会社が異なる場合も安否確認ができる。利用方法は契約中の携帯電話会社で確認。	●録音 ①⑦① 被災地の電話番号 録音する 伝言を聞く 災害用伝言板 (携帯電話など)	①窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ②窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ③窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ④窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑤窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑥窓やドアを確実に閉め、近所の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑦近所に協力し合い、要救助者の安全を確認後、近所の安全を確認後。 ⑧ラジオなどから正しい情報を把握し、行動する。 ⑨火災、家庭倒塌の恐れがあれば避難する。 ⑩避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉める。	カバンに用意しておとといよいしなもの・停電電灯 (小さくタイプでも便利)・10円玉 (公衆電用)・ハイピスル	家族間で電話会社が異なる場合も安否確認ができる。利用方法は契約中の携帯電話会社で確認。	●録音 ①⑦① 被災地の電話番号 録音する 伝言を聞く 災害用伝言板 (携帯電話など)	火災用無線 火が天井まで届き初期消火限界となる前に、消火器やハサリで消ししましょう。 救助活動 丸太やバーレ、車のジャッキなどを用いて建物の敷きになっている人を助けます。 応急手当 倒れている人がいたらまず声をかけ、意識や呼吸、脈、骨骨折の固定などを確認します。周囲の人と協力して人工呼吸や心肺蘇生などの手当をします。 火災、家庭倒塌の恐れがあれば避難の際は、ブレーカーを落として火の元を元栓を閉めます。